



*Du battement de cœur à l'exportation du monde*

**V<sup>e</sup> BIENNALE INTERNATIONALE  
D'ART CONTEMPORAIN DE MELLE**

25 juin - 18 septembre 2011

## BARTHÉLÉMY TOGUO

*Habiter la terre*, gravure sur bois,  
50x60 cm, 2011.



### Accueil des visiteurs

A partir de 14 h, Place Bujault,  
diffusion du guide de la Biennale.  
Jusqu'à 19 h, découverte des  
œuvres dans toutes la ville et chez  
les partenaires associés.

### PARCOURS INAUGURAL EN PRÉSENCE DES ARTISTES

14 h 30 : Inauguration officielle  
de la Biennale au parc de la  
Maladrerie (*Jardin d'eau - Jardin  
d'orties* de **Gilles Clément**).

*Porter la liberté*, gestes  
chorégraphiques de **Pascal Colrat**  
et **Claire Servant - Compagnie  
Alice de Lux**, au *Jardin d'eau* -

*Jardin d'orties* de **Gilles Clément**,  
sur le *Chemin de bois* de **Tadashi  
Kawamata**.

15 h : En cœur de ville (halles, hôtel  
de ville, médiathèque, maison du  
Pays Mellois, la Poste, chez les  
commerçants), œuvres de **Céline  
Boyer, Pascal Colrat, Thierry  
Fontaine, Shigeko Hirakawa,  
Claude Lévêque, Dominique  
Robin, Kristina Solomoukha**.

15 h 30 : Hôtel de Ménoc, œuvres  
de **Christian Boltanski, Thierry  
Fontaine, Ha Cha Youn, Cristina  
Lucas, Adrian Paci, Mathieu  
Pernot, Massinissa Selmani,  
Barthélémy Togo**.

16 h : Galerie Singulier Pluriel  
et Office de Tourisme, œuvres  
de **Gary Hill** et **Sébastien Laval**.

16 h 15 : Église Saint-Savinien  
œuvres de **Chiharu Shiota,  
Jason Karaïndros, Kôichi Kurita,  
Paul Virilio, Fang Wen**.

16 h 30 : Jardin et serre de l'ancien  
hôpital, œuvres de **Pascal Colrat**  
et de **Max Streicher**, *Liberté du  
corps*, gestes chorégraphiques de  
**Pascal Colrat et Claire Servant**  
- **Compagnie Alice de Lux**  
(renouvelé à 17 h 30).

17 h : Parvis et église Saint-Pierre,  
œuvres de **Mona Hatoum** et de  
**Claude Lévêque**.

17 h 30 : Maison du garde-barrière,  
œuvre de **Claude Lévêque**.

17 h 40 : Mines d'argent des Rois  
Francs, œuvres de **Pascal Colrat**  
et **Barthélémy Togo**.

### A 18 H PARC DE LA GARENNE COCKTAIL CHAMPÊTRE

A redécouvrir, les œuvres *in situ*  
de **Gilles Clément, Jakob Gautel,  
Michel Jeannès, Tadashi Kawamata,  
Soussan Ltd**, réalisées à Melle  
lors des Biennales 2003, 2005,  
2007, 2009.

Les artistes :

**Christian Boltanski, Céline Boyer,  
Gilles Clément, Pascal Colrat,  
Thierry Fontaine, Ha Cha Youn,  
Mona Hatoum, Shigeko Hirakawa,  
Gary Hill, Jason Karaïndros,  
Kôichi Kurita, Sébastien Laval,  
Claude Lévêque, Cristina Lucas,  
Adrian Paci, Mathieu Pernot,  
Dominique Robin, Massinissa  
Selmani, Chiharu Shiota, Kristina  
Solomoukha, Max Streicher,  
Barthélémy Togo, Paul  
Virilio, Fang Wen**. Ainsi que la  
chorégraphe **Claire Servant**  
et l'écrivain **François Bon**.

Régie générale :  
**Jean-Pierre Uhlen** et équipe  
technique Ville de Melle

Sous le haut patronage de  
**Ségolène Royal**  
Ancienne Ministre  
Présidente du Conseil Régional Poitou-Charentes

**Yves Debien**  
Maire de Melle et le Conseil Municipal  
ont le plaisir de vous inviter le

**samedi 25 juin à 14 h 30,**  
**au parc de la Maladrerie à Melle**  
à l'inauguration de

# Habiter la Terre

*Du battement de cœur à l'emportement du monde*

**V<sup>e</sup> BIENNALE INTERNATIONALE D'ART CONTEMPORAIN DE MELLE 2011**

**Dominique Truco** Directrice artistique

En présence des **artistes**

Sous la présidence de

**Christiane Barret**  
Préfète des Deux-Sèvres

**Eric Gautier**  
Président du Conseil Général  
des Deux-Sèvres

**Delphine Batho**  
Députée des Deux-Sèvres

## HABITER LA TERRE

V<sup>e</sup> Biennale internationale d'art contemporain de Melle  
25 juin - 18 septembre 2011  
Tous les jours de 11h à 13h  
et de 14h30 à 19h, sauf lundi  
Entrée libre.

### Visites commentées

Mardi, vendredi 17h et samedi à 11h.  
Accueil à l'Office de tourisme,  
3 rue Émilien-Traver.

## PARTENAIRES ACCUEILLANT DES ŒUVRES DE LA BIENNALE

Hôtel de Ville, Permanence parlementaire, Galerie Singulier Pluriel, Résidence de la Garenne, Médiathèque, Maison du Syndicat Mixte du Pays Mellois, Radio D4B, BNP Paribas, Maison de la presse, Café du Boulevard, Crédit Agricole, Demeure 1823, Centre d'Aide par le Travail, Les Glycines, Maison Caillon-Grégoire, 100 % Immobilier, Sermo Boutique, Iris Optique, Palais des Gourmandises, à Fleur de Pot, La Boutique de Valérie, Mag Presse et Tabac, Vertige, La Côte de Bœuf, Salon Créaligne, Créa Evasion, Le Préambule, Christian Coiffure, Stéphane Delgado Coiffeur, Librairie Le Matoulu, Le Boogy Snack, Boucherie-charcuterie Le Régat du

## EXTENSION DE LA BIENNALE DE MELLE À L'HÔTEL DE VILLE DE NIORT

Exposition de *Dung Beetle*  
de **Max Streicher**  
Tous les jours, de 11h à 12h30  
et de 14h à 18h. Entrée libre.

Palais, Délices d'Orient, Caisse d'Épargne, Bijouterie horlogerie Splingard-Bourdin, LD Coiffeur, Salon Vivatif, Office de Tourisme, Mellcom, Optique Alaux, Épicerie Bio, Yannick Fleury Le Reflet, La Porte bleue antiquaire, Mines d'argent des Rois Francs, Valérie Couture, La boîte à couture, Delhie'La, Antiquités, La Poste.

## REMERCIEMENTS

Aux artistes,  
à la Région Poitou-Charentes,  
à la Direction régionale des affaires culturelles Poitou-Charentes,  
au Conseil Général des Deux-Sèvres,  
à Ville de Niort, Têciverdi,  
à la Fondation du Japon, au Centre

## RENSEIGNEMENTS

[www.biennale-melle.fr](http://www.biennale-melle.fr)

Office de tourisme  
Tél. 05 49 29 15 10  
[tourismemelle@wanadoo.fr](mailto:tourismemelle@wanadoo.fr)

Ville de Melle  
79500 Melle  
[contact@ville-melle.fr](mailto:contact@ville-melle.fr)

culturel Canadien à Paris, Rullier Bois, au Lycée d'enseignement général et des technologies agricoles Jacques-Bujault, aux Établissements Seguin, au FNAC, au Frac Languedoc-Roussillon, à la Galerie Lelong, Galerie Christophe et Nathalie Gaillard, Galerie Eric Mircher, Galerie In-situ Fabienne Leclerc, Galerie Marian Goodman, Galerie Talmart, Galerie Paris-Beijing, Donald Young Gallery, Galerie Chantal Crousel, Galerie Kamel Mennour, Galerie Juana de Aizpuru, Galerie Kaufmann Repetto, à la Fondation Cartier pour l'art contemporain, au Musée Bernard d'Agesci de Niort, au Musée Sainte-Croix de Poitiers, à Archipel, à Jean-Pierre Uhlen, aux services municipaux.

## ACCÈS

Melle est située au cœur du Poitou-Charentes, à 60 km de Poitiers et 22 km de Niort

- par la route, autoroute A10, sortie Niort/Saintes/Saint-Maixent/Melle
- par le train, TGV Paris-La Rochelle, station Niort, ou TGV Paris-Bordeaux, changement à Poitiers
- liaison routière, bus entre Niort et Melle.



JAPAN FOUNDATION



Centre  
culturel canadien  
Paris



melle